

# ***GRANULE GASTRO®***

**BRUGERVEJLEDNING.**



***GRANULDISK®*** 

Art.nr. DA16235201502

GRANULDISK forbeholder sig ret til at foretage tekniske ændringer af produkterne.

GRANULDISK påtager sig intet ansvar for eventuelle trykfejl.

[www.granuldisk.com](http://www.granuldisk.com) Tel. +46 40 671 50 60



---

# Indhold

---

|                                                     |           |
|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>CE Overensstemmelseserklæring</b>                | <b>5</b>  |
| <b>1 Generel beskrivelse og sikkerhed</b>           | <b>7</b>  |
| 1.1 Til brugeren                                    | 7         |
| 1.2 Sikkerhedsregler                                | 7         |
| 1.3 Tekniske specifikationer                        | 8         |
| <b>2 Betjening</b>                                  | <b>11</b> |
| <b>3 Daglig rengøring</b>                           | <b>23</b> |
| 3.1 Samling og rengøring af PowerGranules           | 23        |
| 3.2 Rengøring af tankens inderside                  | 25        |
| 3.3 Udskiftning af de rensede dele                  | 26        |
| 3.4 Over natten og under længerevarende inaktivitet | 26        |
| 3.5 GD Memo™                                        | 27        |
| <b>4 HACCP-betjening og hygiejnedokumentation</b>   | <b>29</b> |
| <b>5 Fejlfinding og alarmer</b>                     | <b>31</b> |
| <b>6 Notater</b>                                    | <b>35</b> |



---

# CE Overensstemmelseserklæring

---

Producent:  
GRANULDISK AB  
Jägershillgatan 15  
SE-213 75 MALMÖ, Sverige

erklærer hermed, at følgende maskine:

GRANULDISK system Granule Gastro®.

Granule Gastro® er en Granule grydevaskemaskine – en grydevaskemaskine til erhvervskøkkener, designet til opvask af gods som gryder og pander.

Grundlæggende erklæring

- a. Det udstyr, som bærer CE-mærket, overholder maskindirektivet, 2006/42/EC,
- b. er udover indholdet i a) fremstillet i henhold til følgende direktiver: EU lavspændingsdirektiv 2006/95/EC og EMC-direktivet 2004/108/EC,
- c. er fremstillet i overensstemmelse med følgende harmoniserede standarder: EN 60204-1:2006, EN 55014-1, EN 60335-2-58, en 60439-1, EN 55022, EN ISO13850:2008, EN ISO 13857:2008, EN 61000-6-3 og EN 61000-6-2,
- d. er fremstillet i overensstemmelse med EN 1717 og forsynet med en tilbagestrømsventil af typen AB med lufthul i overensstemmelse med EN 13077:2008.

Malmö, Sverige 11.02.2012

Underskrevet på vegne af  
GRANULDISK AB



Peter Schön  
President

GRANULDISK AB  
Jägershillgatan 15  
213 75 MALMÖ  
Telefon: 040 671 50 60  
Fax: 040 21 07 21



---

# 1 Generel beskrivelse og sikkerhed

---

## 1.1 Til brugeren

Granule Gastro® er en Granule grydevaskemaskine – en grydevaskemaskine til erhvervskøkkener, designet til opvask af gods som gryder og pander.

Denne manual er din vejledning til korrekt brug af Granule Gastro® grydeopvaskemaskinen.

GRANULDISK anbefaler, at man studerer manualen omhyggeligt for at være sikker på, at maskinen bliver benyttet korrekt og sikkert.

Sørg venligst for, at manualen er tilgængelig i hele maskinens levetid.

GRANULDISK påtager sig intet ansvar for beskadigelse af udstyret eller anden form for skade, som skyldes, at brugeren ikke har fulgt anvisningerne i manualen.

## 1.2 Sikkerhedsregler

Maskinen bruger varmt vand. Undgå kontakt (!) med huden, da der er risiko for skoldning.

Materialet i Granulatet er godkendt til brug sammen med fødevarer.

Der er risiko for skrideulykker, hvis der spildes granulat på gulvet.

Der kan dannes formaldehyd, som er farligt ved inhalering, hvis der går ild i Granulatet.

Find flere oplysninger om manuel håndtering af midlet i producentens anvisninger.

Lås altid kappen i øverste position ved udførelse af den daglige rengøring.

## 1.3 Tekniske specifikationer

|                                   |                                                                                                                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vægt .....                        | 403 kg (fyldt maskine), 310 kg (tom maskine)                                                                                         |
| Udvendige mål .....               | 2340 (± 25) x 850 x 1002 mm (H x B x D)                                                                                              |
| Tankvolumen .....                 | 83 liter                                                                                                                             |
| Granulatmængde .....              | 8 liter                                                                                                                              |
| Vaskevandets temperatur .....     | 65 °C                                                                                                                                |
| Skyllevandets temperatur .....    | 85 °C                                                                                                                                |
| Vaskeprogrammer (med Granulat) .  | Eco: 2 min<br>Kort: 3 min og 10 sek (20 sek længere med dampreduktion)<br>Normal: 5 min og 10 sek (30 sek længere med dampreduktion) |
| Vaskeprogrammer (uden Granulat) . | Eco: 2 min<br>Kort: 2 min og 40 sek<br>Normal: 4 min og 40 sek                                                                       |
| Skyllevandets volumen .....       | 4 liter/Eco program<br>8 liter/Kort, normalt vaskeprogram.<br>For at opnå 3600 HUE i henhold til NSF/ANSI er 3,8 liter påkrævet.     |
| Kapacitet .....                   | 6 GN 1/1, 65 mm dyb eller 3 GN 1/1 200 mm og 3 GN 65 mm, eller tilsvarende for andre redskaber                                       |
| Påfyldningsvolumen .....          | 220 liter (Ø 700 x H 570 mm)                                                                                                         |
| Design .....                      | Rund roterende kurv af rustfrit stål                                                                                                 |
| Spænding** .....                  | 3~ 400 V/50 Hz + PE<br>3~ 230 V/50 Hz + PE<br>3~ 415 V/50 Hz + PE                                                                    |
| Sikring** .....                   | 400, 415 V: 25 A varmtvandstilslutning, 32 A koldt vandstilslutning<br>230 V: 40 A varmtvandstilslutning                             |
| Frekvens .....                    | 50 Hz                                                                                                                                |
| Maksimum effekt .....             | 11,9 kW varmtvandstilslutning<br>16,9 kW koldt vandstilslutning                                                                      |
| Vaskepumpemotor .....             | 2.6 kW                                                                                                                               |
| Skyllepumpemotor .....            | 0.37 kW                                                                                                                              |
| Vasketankelement* .....           | 9 kW varmtvandstilslutning<br>14 kW varmtvandstilslutning                                                                            |
| Skylletankelement* .....          | 9 kW varmtvandstilslutning<br>14 kW varmtvandstilslutning                                                                            |
| Indkapslingsklasse .....          | IPX5                                                                                                                                 |
| Støjniveau lydtryk .....          | < 70 dB(A)                                                                                                                           |
| Varmt vand .....                  | ½" (DN15), 55-65 °C, 3-10 °dH (5-18 °fH, 54-179 ppm)<br>NB! Der må ikke bruges omvendt osmosevand eller meget blødt vand.            |
| Vandtryk/flow varmt vand. ....    | 1-6 bar, 15 l/min                                                                                                                    |
| Koldt vand .....                  | ½" (DN15), 3-10 °dH ( 5-18 °fH, 54-179 ppm)                                                                                          |

---

|                                       |                                                                            |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Vandtryk/flow koldt vand. ....        | 1-6 bar, 15 l/min (3-6 bar, når funktionen til dampproduktion er monteret) |
| Anbefalet ventilationskapacitet ..... | 500 m³/h (uden dampproduktion)<br>150 m³/h (med dampproduktion)            |
| Udstrømning .....                     | rør, Ø 32 mm                                                               |
| Afløb .....                           | Krævet kapacitet 50 l/min. Maskinen bør ikke anbringes lige over afløbet.  |

---

\* Ikke i brug samtidig

\*\*For at få flere oplysninger om den leverede maskine bedes du se maskinens mærkeplade



**N.B.**

*Granule Gastro® leveres med et 2 meter langt elektrisk kabel, der skal sluttes til vægkontakten. Hovedkontakten medfølger ikke ved leveringen.*



---

## 2 Betjening

---

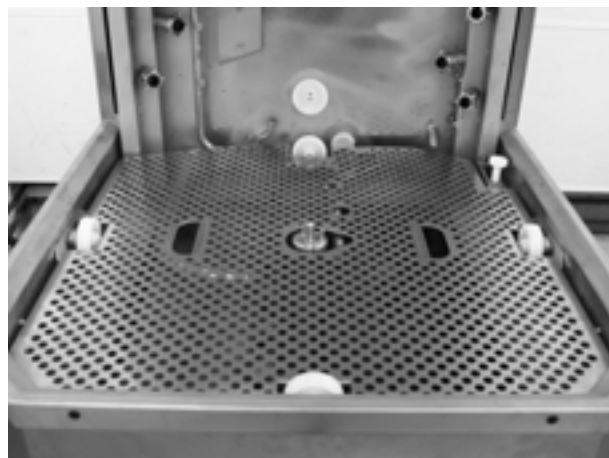
### Opstart

1. Tøm granulatsamleren med PowerGranules i vasketanken. Kurvhjulet og tankristen skal tages ud ([Billede 1 Granulatpåfyldning](#)).



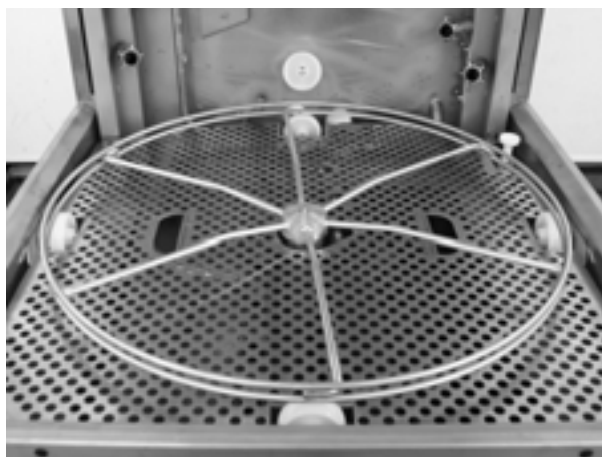
Billede 1: Granulatpåfyldning

2. Sæt tankristet på plads ([Billede 2 Tankrister](#)).



Billede 2: Tankrister

3. Sæt kurvhjulet på plads ([Billede 3 Kurvhjul](#)).



Billede 3: Kurvhjul

4. Luk afløbsventilen i højre side af maskinen ([Billede 4 Afløbsventilen](#)).
5. Tænd for elkontakten



**N.B.**  
Sæt aldrig diverse objekter  
oven på topkappen.



Billede 4: Afløbsventilen

### Påfyldning af vand

1. Tryk på funktionsknappen (1) for at fylde vandtanken.

Vil du fylde  
vasketanken?

2. Hvis topkappen er oppe, vil den automatisk lukke, før påfyldningen startes.
3. Maskinen fyldes nu med vand og varme op til den korrekte temperatur. På panelet blinker dioderne for programvalg (3-5) ude af takt med dioderne for vask med eller uden Granulat (6-7) under påfyldning. følgende meddelelse vises:

XX°C XX°C  
Fyldning af  
vasketanken

4. Fyldning og opvarmning tager omkring 20 minutter (standard; varmtvandstilslutning, +55 °C). Ved valgfri koldt vandstilslutning (+10 til 12 °C) tager fyldning og opvarmning ca. 40 minutter. Hvis den korrekte temperatur ikke opnås i vasketanken efter fyldning, vil følgende meddelelse blive vist:

50°C 60°C  
Opvarmning af  
vasketanken, 65°C

5. Klar til brug, når den korrekte temperatur er opnået i vasketanken. Et forud valgt program bliver nu vist;

65°C 85°C  
Eco-program  
med Granulat  
vasketid: 2:30



Billede 5: Kontrolpanel

### Klargøring af redskaber

1. Fjern og afskrab alle madrester, før du fylder køkkenredskaberne i maskinen ([Billede 6 Skrab løse madrester af](#)).
  - Ingen iblødlægning, ingen skrubning.
  - Ingen brug af håndopvaskemiddel (for at undgå skumning).
2. Potter og pander med våde, proteinrige madrester skal eventuelt skylles med vand, før de placeres i maskinen.



Billede 6: Skrab løse madrester af

### Påfyldning af redskaber

Alle redskaber skal lægges med indersiden vendt mod sprøjterørene. Det er vigtigt, at alle emner er fast placerede, når de bliver vasket.

### Indsætning og fjernelse af kurven

Kurven er fyldt op på et tilstødende bord. Tryk på pileknappen for at åbne topkappen. skub vaskekurven ind i maskinen. Kurven er konstrueret således, at du nemt kan mærke, hvornår den er skubbet korrekt ind.

Kontroller, at der ikke stikker noget ud af kurvens sider eller bund. Topkappens nedadgående bevægelse og kurvens rotation må ikke hindres.

Se [Billede 7 Vaskekurv](#).

### Standardvaskekurv (19999)

Det er muligt at påfylde 6 x GN 1/1 eller 1/2 beholdere ved at skubbe dem ind i kurven. enten 6 x 65 mm dybe beholdere eller 3 x 65 mm dybe beholdere plus 3 x 200 mm beholdere. Se [Billede 7 Vaskekurv](#).



Billede 7: Vaskekurv

Muligt at indsætte 6 x GN 1/3.

Muligt at indsætte 12 x små GN-beholdere. Vælg blandt GN 1/4, GN 1/6, GN 1/9. Se [Billede 8 Vaskekurv](#).

Muligt at indsætte 6 x ABC-beholdere.

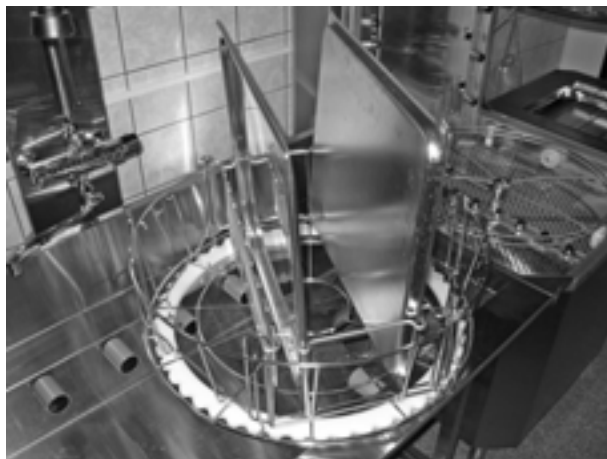


Billede 8: Vaskekurv

### Indsats til plader (19992)

Placeres i standardvaskekurv. Kan rumme 2 GN 2/1 eller 6 bageplader på 600 x 400 mm og en kant på op til 20 mm og 2 plader i størrelsen GN 1/1, op til 16 riste, op til 8 skærebrætter og GN 1/1-låg.

Muligt at indsætte 2 x GN 2/1. Se [Billede 9 Indsats fyldt op med GN 2/1](#).



Billede 9: Indsats fyldt op med GN 2/1

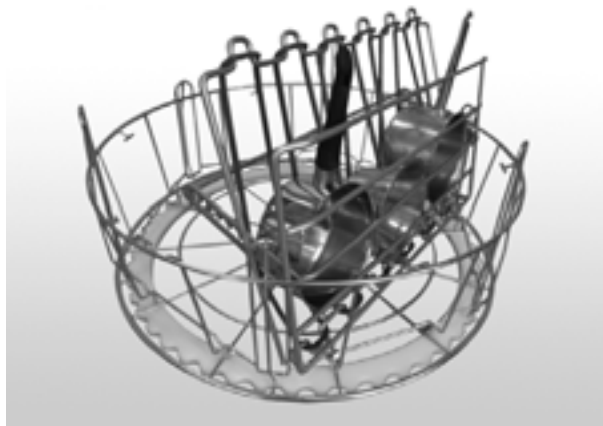
Muligt at indsætte riste, spækkebrætter, bageplader, flade bakker og GN 1/1 låg. Se [Billede 10 Indsats fyldt op med forskellige genstande](#).



Billede 10: Indsats fyldt op med forskellige genstande

**Multiflex-holder til kasseroller, små skåle, sier (20554)**

Skal placeres i standardvaskekurv. Kapacitet: op til 3-4 kasseroller eller op til 4-5 små skåle, sier osv. [Billede 11 Multiflex-holder](#).



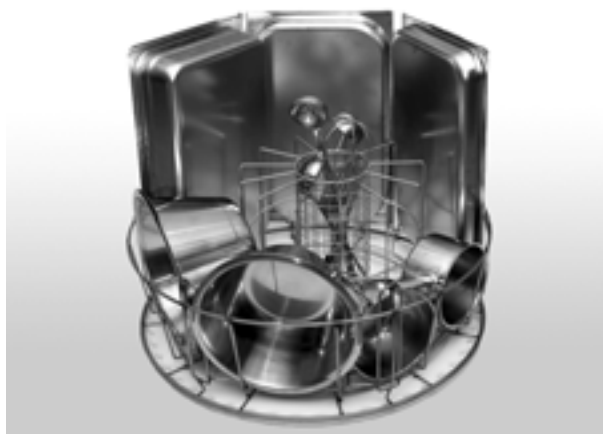
Billede 11: Multiflex-holder

**Holder til skåle og gryder med integreret øseskeholder (13756)**

Skal placeres i standardvaskekurv. Kapacitet: op til 5-6 skåle eller gryder. Beholdere med dybde på ca. 60-170 mm kan vaskes.

Muligt at placere øseskeer, piskeris, paletknive og lignende i midten af holderen. Øseskeers højde kan være op til 500 mm.

Dette tilbehør anbringes i standard vaskekurven, og små tappe i bunden af kurven holder det på plads. Se [Billede 12 Holder til skåle og gryder](#).

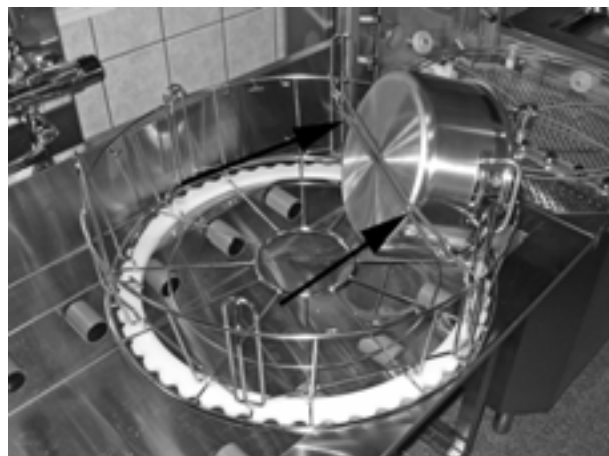


Billede 12: Holder til skåle og gryder

### Fleksibel grydeholder (13789)

Gummistrop med to kroge. Gummistroppen placeres omkring gryden og krogene sættes på kurven. Vær forsigtig, når gummibåndene fast- og frigøres, da krogene kan give skader.

Se [Billede 13](#) [Fleksibel grydeholder](#).



Billede 13: Flexibel grydeholder

### Grydekurv (21423)

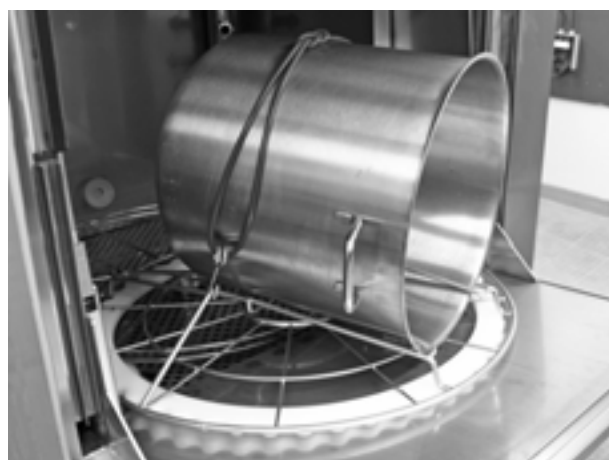
Kan rumme to store gryder (200 mm) eller 1 stor gryde (400 mm). Grydekurven placeres i maskinen i stedet for standardvaskekurven. Skub gryden ind i styrene. Til brede eller mellemstore til store gryder .



Billede 14: Grydekurv

Ved placering af **en** stor gryde i grydekurven, skal der bruges en eller to fleksible grydeholdere til at fastgøre gryden.

Hægt elastikken på som vist på illustrationen ([Billede 15](#) [Grydekurv med stor gryde](#)). Sno den rundt om gryden og hægt den på stangen på den anden side.



Billede 15: Grydekurv med stor gryde

### Foldebord (19570)

Kan installeres foran eller ved siden af maskinen.  
Se [Billede 16 Foldebord](#).



Billede 16: Foldebord

### Kontrolpanel

1. Funktionsknap. Denne knap bruges til at svare "ja" til et spørgsmål stillet i displayvinduet.
2. Stopknappen bruges til nulstilling af potentielle alarmer.

Den bruges desuden til aktivering af hviletilstand. Efter 30 sekunder går displaylampen ud, og maskinen går i hviletilstand. Stopknappens røde diode lyser under hviletilstand, men alle maskinens funktioner er deaktiveret.

Tryk på en hvilken som helst knap for at genaktivere maskinen.

**I hviletilstand sker der ikke nogen opvarmning af vasketanken eller skylletanken.**



3. Start Eco-program
4. Start Kort program
5. Start Normalt program
6. Vasker med Granulat
7. Vasker uden Granulat
8. Kappe op og ned

### Start og betjening

1. Tryk på funktionsknappen (1)

- Hvis temperaturen er under 65° C i vasketanken på tidspunktet for første start, når vasketanken er fyldt, vil maskinen fortsætte med at varme.
- Vask ved for lav temperatur øger risikoen for skumdannelse, og for at godset ikke bliver hygiejnisk rent.
- Genprogrammering må kun udføres af autoriseret personale.

62°C (Blinker!) 59°C  
Opvarmer vasketanken, 65°C

2. Vælg vask med eller uden granulat (6) eller (7). ved let snavsede pander eller specifikke dele med "fælder" der kan fange granulatet (f.eks. perforerede beholdere), kan du vælge vask uden Granulat. Ved normalt og meget snavsede gryder og pander kan du vælge de kraftfulde cyklusser med Granulat, der vil blæse redskaberne rene.

3. Vælg ønsket vasketid Eco (3), Kort (4) eller Normalt (5).

Eco  
2 min (med Granulat),  
2 min (uden Granulat)

Kort  
3 min., 10 sek. (med granulat),  
2 min., 40 sek. (uden granulat)  
+ 30 sek. med valgfri dampreduktion

Normalt  
5 min (med Granulat),  
4 min og 30 sek (uden Granulat)

65°C 85°C  
Eco program  
med Granulat  
Resterende tid: 1:40

4. Efter 3 sekunder vises en nedtælling af den resterende vasketid i displayet.

65°C 85°C  
2:20

5. Når vaskeprogrammet er færdigt, går kappen op, og maskinen går i standby-tilstand og viser det sidst anvendte program.

65°C 85°C  
Eco-program  
med Granulat  
vasketid: 2:00

**N.B.**

*Kappen kan ikke åbnes, før vaskeprogrammet er færdigt.*

6. Luk kappen ved at trykke på knappen (8), hvis du ikke kører et andet vaskeprogram lige efter. Det sparer energi og reducerer fordampning fra vasketanken.

**Standstning af maskinen under drift**

- Skift til vask med vand (7) i ca. 30 sekunder for at skylle alt granulat af. Tryk derefter på STOP-knappen (2)
- I nødstilfælde skal du blot trykke på STOP-knappen (2)

**N.B.**

*Redskaberne har måske rester af opvaskemiddel og skal vaskes igen, før de tages ud af maskinen. Udtøm aldrig en maskine, der er standset med nødstop! (Granulat, der kommer i pumpen, uden at der er vand, vil blokere pumpebladene).*

**Nulstilling af overopvarmningsbeskyttelsen**

Nulstil overopvarmningsbeskyttelsen, hvis fejlkode 104, 105, 106 forekommer.

1. Tøm vasketanken.
2. Rens niveausensoren.
3. Skru den sorte hætte af [Billede 17 Overopvarmningsbeskyttelsen](#).
4. Nulstil overopvarmningsbeskyttelsen ved at stikke en lille skruetrækker ind i beskyttelsesanordningen og trykke på nulstillingsknappen. Hvis beskyttelsen har været udløst, høres et klik, når den nulstilles.
5. Hvis fejlkoden kommer tilbage inden for de næste par timer, kontaktes en servicetekniker.



Billede 17: Overopvarmningsbeskyttelsen

### Inspektion af gryder og pander

- Kontroller visuelt gryder og pander efter hvert program.
- For at være sikker på, at der ikke er granulat tilbage, skal du vende alt gods (kurve, pander osv.) med bunden i vejret, før de tages ud af maskinen.
- Fjern granulat, der kan have gemt sig i hjørner, skarpe vinkler og andre utilgængelige steder ([Billede 18 Inspektion af gryder og pander](#)).



Billede 18: Inspektion af gryder og pander

### PowerGranules

- Specielt designet til at virke sammen med gryde- og pandeopvaskemaskiner med granulat fra GRANULDISK.
- Sørg for det bedste vaskeresultat og en lang levetid både for Granulatet og for maskinen.
- Plastikmaterialet er godkendt til brug i forbindelse med fødevarer.
- For at opnå et pletfrit, rent resultat skal du kontrollere det anbefalede niveau (8 liter) granulater hver dag ved samling af PowerGranules. **Fyld PowerGranules på, hvis niveauet kommer ned under det vandrette niveaumærke.** (Se [Billede 21 Kontroller niveauet](#).)
- Følg den anbefalede udskiftning af PowerGranules, der er angivet af GDMemo (meddelelsen kommer i displayet efter hver 2500 cyklusser med Granulat)
- Slidt granulat skal håndteres som ufarligt industriaffald. Velegnet til sortering som brændbart affald. Brugt granulat skal forsegles i en plastikbeholder med låg eller i en plastikpose, før bortskaffelse.

## Sprogvalg

Sådan ændres sprogindstillingen:

1. Tryk på STOP-knappen, slip den og vent i 3 sekunder.
2. Tryk på "kortprogram-knappen" (4) fem gange.
3. Displayet viser følgende:

Sprog  
Dansk  
Vælg Tilbage

4. Tryk på funktionsknappen (1) for at vælge.
5. Rul ved hjælp af knapperne for at vælge programmet eco (3) eller normalt (5), for at gå gennem listen over sprog.

Language < English >  
OK Cancel

6. Vælg et sprog ved at trykke på funktionsknappen (1); oK.
7. Tryk på STOP-knappen (2) for at afslutte programmeringsfunktion.



## 3 Daglig rengøring

### 3.1 Samling og rengøring af PowerGranules

1. Brug granulatsamlerne
2. Anbring granulatsamleren på tankkristen, så den hviler på den hvide rulle forrest ([Billede 19 Granulatsamleren i maskin](#), [Billede 20 Anbring på den hvide rulle](#)). Det er vigtigt at anbringe samleren så tæt ved kappen som muligt.
3. Luk kappen og start det specielle granulatsamleprogram som beskrevet herunder.

#### Granulatsamleprogram

Tryk først på STOP-knappen (2)

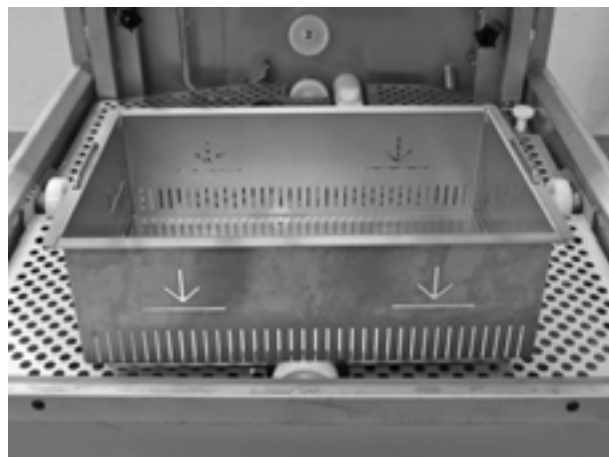
Tryk på knapperne Kort program (4) og Granulat program (6) samtidig i 3 sekunder.

65°C 85°C  
Granulop-  
samlingsprogram  
Vasketid: 5:10

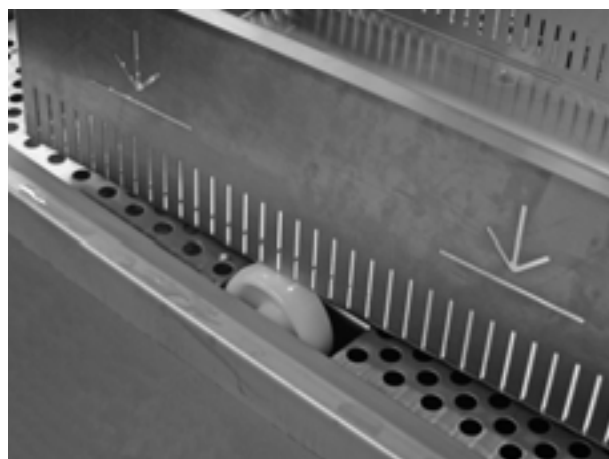


**N.B.**  
*Der sker ingen  
opvaskemiddeldosering  
og ingen opvarmning  
af vaske- eller  
skylletank under  
samlingsprogrammet.*

4. Når granulatsamlingsprogrammet er udført, vises en meddelelse:
  - Fra program 2500 til 501: Kontroller granulatliveauet (efter hver tiende samling)
  - Fra program 500 til 251: Ingen meddelelse (går tilbage til STOP-tilstand)



Billede 19: Granulatsamleren i maskin



Billede 20: Anbring på den hvide rulle

- Fra program 250 til 1: Bestil granulat (efter hver samling)
- Fra program 0: Skift granulat nu (efter hver samling indtil meddelelsen er nulstillet).

Fyld op med nyt Granulat efter behov.  
Vaskeresultatet bliver dårligt, hvis granulatniveauet er for lavt.

5. Når kappen løftes, går maskinen tilbage til STOP-tilstand.
6. Tag granulatsamlerne ud og skyl (overbrus) Granulatet grundigt. Sørg for, at der ikke er nogen madrester tilbage.
7. Kontroller, at granulatniveauet når op til det vandrette niveaumærke ([Billede 21](#) [Kontroller niveauet](#)).

**N.B.**

*For meget og for lidt granulat vil påvirke vaskeresultatet. For meget kan også forårsage blokering af sprøjtedyserne.*

**N.B.**

*Brug ikke desinfektant eller andre rensningsprodukter, når du rengør granulatet. Rester fra disse produkter vil forårsage skumning i maskinen, hvilket giver et dårligt vaskeresultat.*



Billede 21: Kontroller niveauet

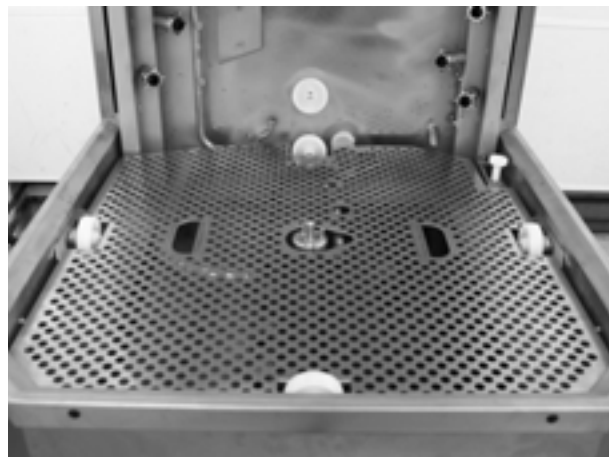
## 3.2 Rengøring af tankens inderside

1. Tryk på STOP-knappen (2) og åbn afløbsventilen for at tømme vasketanken. Se [Billede 22 Afløbsventilen](#).
2. Sørg for, at kappen er i øverste position ([Billede 27 Lås til kappen](#)).
3. Sluk for elkontakten.

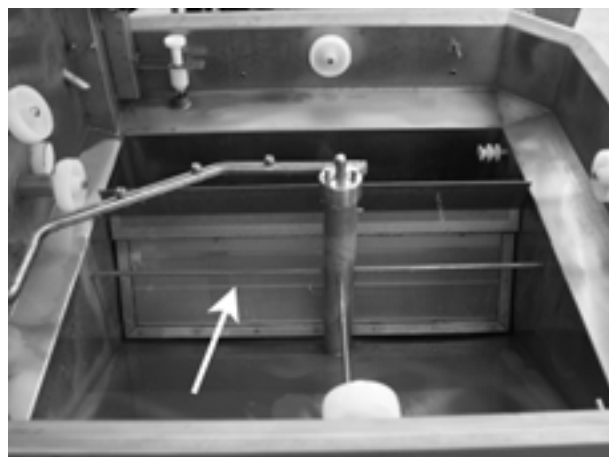


Billede 22: Afløbsventilen

4. Løft kurvehjulet ud. Løft derefter de to tankriste ud. Rens og skyl delene med vand. Se [Billede 23 Tankriste](#).
5. Skyl tankens inderside med vand (ingen rengøringsmidler).
6. Rens den perforerede overflade af granulatventilen for at sikre, at der ikke er mere granulat tilbage ([Billede 24 Granulatventil](#)).
7. Kontroller, at pakningsstrimlen til granulatventilen er ubeskadiget.



Billede 23: Tankriste



Billede 24: Granulatventil

8. Rens og skyl bundsien (A) med vand. For at gøre rengøringen nemmere kan du skrue bundsien af ([Billede 25 Bundsien og niveausensoren](#))
9. Tør niveausensoren af (B) med en ren klud. Se [Billede 25 Bundsien og niveausensoren](#).
10. Tør overskydende smørelse af kappens pakninger.
11. Kontroller, at de ruller, der understøtter kurvens hjul, kan dreje frit
12. Kontroller, at overløbshanen virker. rens den efter behov. [Billede 26 Overløbshanen](#).
13. Toppen skal tørres af efter behov eller mindst én gang om måneden.

**N.B.**

Maskinens yderside  
må **ikke** vaskes med  
højtryksvand.



Billede 25: Bundsien og niveausensoren



Billede 26: Overløbshanen

### 3.3 Udskiftning af de rensede dele

1. Udskift alle dele.
  - Sæt bundsien på plads igen, hvis den har været demonteret.
  - Sæt tankristen på plads.
  - Sæt kurvens hjul tilbage på plads.

### 3.4 Over natten og under længerevarende inaktivitet

- Sørg for, at vasketanken er helt tom efter rengøringen
- Eventuelt vand i bunden skal fjernes med en svamp eller lignende absorberende klud.
- Løft kappen helt op og sørg for, at den ikke kommer ned med tappen fremme ([Billede 27 Lås til kappen](#)). Lad tappen blive der så længe maskinen er slukket.

- PowerGranules skal opbevares i granulatsamlerne inden i maskinen.
- Efter en længerevarende inaktivitet: Kontroller maskinens funktion i overensstemmelse med servicemanualen, måske med assistance fra en servicetekniker.



Billede 27: Lås til kappen

## 3.5 GD Memo™

GD Memo er en integreret funktion, som informerer brugeren om maskinens vigtigste krav til vedligeholdelse. Med GD Memo er det muligt at sikre et optimalt vaskeresultat, undgå nedbrud ved spidsbelastning og opretholde de laveste mulige driftsomkostninger. Denne funktion er integreret i kontrolpanelet og holder brugeren informeret på følgende måde:



**1. Tid til vaskevandsskift**

— for at sikre et godt vaskeresultat. Knappen “Vask uden granulat” (7) blinker, og meddelelsen “Skift vand” vises i displayet. Denne information forsvinder, når vandet er skiftet, eller du kan nulstille den ved at trykke på Stop (2), slippe knappen, vente i 3 sekunder og derefter trykke på knappen (7) fem gange. Der står OK på displayet i ca. 2 sekunder efter nulstillingen. Denne påmindelse vises som standard efter hver 25 vaskecyklusser. Antallet af vaske kan variere mellem 15 og 40.

**2. Tid til PowerGranules-skift**

— for at opretholde maskinens vaskekraft. Knappen “Vask med granulat” (6) blinker, og meddelelsen “Skift granulat” vises i displayet. Efter granulatskift skal du nulstille påmindelsen ved at trykke på STOP-knappen (2), vente i 3 sekunder og derefter trykke på granulatknappen (6) 5 gange. Der står OK på displayet i ca. 2 sekunder efter nulstillingen. En påmindelse om granulatskift vises efter hver 2500 vaskecyklusser.

**3. Tid til service**

— for at undgå dyre reparationer og unødvendige nedbrud. STOP-knappen (2) blinker, og en meddelelse vises i displayet. Enten “Tid til service 1” eller “Tid til service 2”, afhængigt af hvilken service der er påkrævet. Telefonnummeret til servicefirmaet eller til GRANULDISK vises under servicemeddelelsen. Påmindelsen kan nulstilles af en autoriseret servicetekniker, når servicen er udført. Der står OK på displayet i ca. 2 sekunder efter nulstillingen. Servicemeddelelsen vises for hver 8000 programmer eller en gang om året, hvad end der kommer først.

**4. Alarmprioritering**

Hvis påmindelserne “Skift vand”, “Skift granulat nu” eller “Tid til service” forekommer samtidig, skal de prioriteres således:

- “Skift vaskevand” har altid første prioritet.
- Når vandet er skiftet og meddelelsen nulstillet, kan næste meddelelse vises.
- Andenprioritet “Skift granulat nu”, “Tid til service” bliver vist på skift, hvis udstedt samtidigt.
- Påmindelserne blinker, indtil de pågældende meddelelser er nulstillet.

---

## 4 HACCP-betjening og hygiejnedokumentation

---

GRANULDISK Documentation Tool, GDTdirect™, er en integreret funktion til dokumentation af vaskemaskinens driftsparametre og vigtige hygiejnekontrolpunkter, HACCP.

- Driftsdata for de sidste 200 kørte vaskeprogrammer vises direkte i kontrolpanelets vindue.
- Hentning af driftsdata for de sidste 200 vaskeprogrammer er mulig via USB-porten.

### Læsning af data via kontrolpanelet

1. Tryk på STOP-knappen (2), slip den og vent i 3 sekunder.
2. Tryk på "kortprogram" (4) fem gange.
3. Brug knappen "øko-program" (3) eller knappen "normalt program" (5), til teksten "læs driftsdata" vises i displayet. Bekræft valget ved at trykke på sTArT-knappen (2).
4. Driftsdata for den sidste programkørsel vises i displayet.

090121 15:19 SG 65/85 OK

Oplysningerne defineres således:

- Dato: 090121 21. januar 2009
- Tidspunkt: 15.19 (3.19 PM)
- Programtype: E, S, N svarende til programmerne eco, Kort og normalt
- Vasker med Granulat: angives med et "G", i modsat fald er boksen blank.
- 65; indikerer gennemsnitstemperaturen i vasketanken under vask.
- 85; indikerer minimum skylletemperaturen i skylletanken under skylning.
- OK; indikerer, at skyllevandsmængden er korrekt og i overensstemmelse med fabriksværdierne; hvis de indstillede værdier er blevet ændret, vises nA (ikke relevant).



#### **N.B.**

*Hvis vaskeprogrammet er annulleret på grund af en driftsfejl eller en teknisk fejl, er temperaturindikationen ikke inkluderet, og der kommer til at stå "fejl" plus en fejlkode i stedet.*

090121 15:19 SG Error 103

5. Hvis du vil se information om tidligere programkørsler, skal du rulle frem og tilbage i listen ved hjælp af knappen "øko-program" (3) eller knappen "normalt program" (5).
6. For at afslutte rulning og forlade listen, kan du trykke på knappen START (1).
7. Tryk på STOP-knappen (2) for at gå tilbage til driftsfunktion.

#### Hentning af driftsdata fra USB-porten

1. Tryk på STOP.
2. Isæt en USB-pen.
3. Hold programknapperne ECO og Normal nede i to sekunder.
4. Efter 10 sekunder lyser funktionsknappen grønt.
5. Når det grønne lys slukkes, er USB-pennen klar til at blive fjernet.



Billede 28: USB-porten er placeret under den sorte hætte på maskinens højre side.



---

## 5 Fejlfinding og alarmer

---

Betydningen af fejlkoderne kan aflæses i tabellen herunder.

- Fejlkode 116, 118, 120, 124, 132 vises også med en fejlmeddelelsetekst, der vises i betydningskolonnen.
- Når der vises en fejlmeddelelseskode, bliver programmet altid annulleret.
- Efter kontrol og afhjælpning af problemet kan du nulstille alarmen ved at trykke på STOP-knappen.

| Fejlkode | Betydning                                                         | Årsag                                                                  | Afhjælpning                                                                                                                                         |
|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 001      |                                                                   | Programmet er annulleret af brugeren.                                  | Denne fejlkode vises kun, når driftsdataene læses.                                                                                                  |
| 103      | Automatisk kredsløbsbremse til skyllepumpe er udløst.             | Motoren er overbelastet, programmet er afbrudt.                        | Kontakt en servicetekniker!                                                                                                                         |
| 104      | Overophedningsbeskytter for skylletank udløst, program afbrudt.   | Skylletankens varmeelement er overophedet.                             | Rens niveausensoren. Nulstil overopvarmningsbeskyttelsen. Hvis fejlkoden kommer tilbage inden for de næste par timer, tilkaldes en servicetekniker. |
| 105      | Overopophedningsbeskytter for skylletank udløst, program afbrudt. | Vasketankens varmeelement er overophedet.                              | Rens niveausensoren. Nulstil overopvarmningsbeskyttelsen. Hvis fejlkoden kommer tilbage inden for de næste par timer, tilkaldes en servicetekniker. |
| 107      | Temperaturen er ikke nået i vasketanken.                          | Temperaturen i vasketanken er ikke nået. Opvarmning afbrudt.           | Nulstil alarmen ved at trykke på STOP-knappen. Hvis alarmen kommer igen, bedes du kontakte en servicetekniker!                                      |
| 108      | Temperaturen er ikke nået i skylletanken.                         | Temperaturen i vasketanken er ikke nået, igangværende proces afbrydes. | Nulstil alarmen ved at trykke på STOP-knappen. Hvis alarmen kommer igen, bedes du kontakte en servicetekniker!                                      |
| 110      | Skylletankens temperatursensor fungerer ikke.                     | Temperatursensoren i skylletanken er gået i stykker.                   | Kontakt en servicetekniker!                                                                                                                         |

| Fejlkode | Betydning                                              | Årsag                                                              | Afhjælpning                                                                                                                                                      |
|----------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 111      | Vasketankens temperatursensor fungerer ikke.           | Temperatursensoren i skylletanken er gået i stykker.               | Kontakt en servicetekniker!                                                                                                                                      |
| 112      | Vandniveauet er for lavt i skylletanken.               | Niveauet i skylletanken er faldet fejlagtigt.                      | Kontakt en servicetekniker!                                                                                                                                      |
| 113      | Vandniveauet er for lavt i vasketanken.                | Niveauet i vasketanken faldet fejlagtigt.                          | Kontakt en servicetekniker!                                                                                                                                      |
| 114      | Lang fyldningstid i vasketanken.                       | Opfyldning af vasketank har overskredet tidsgrænsen.               | Kontroller vandforsyningen til maskinen såvel som solenoidventilen for vasketankfyldning. Rens skylledyserne.                                                    |
| 115      | Lang fyldningstid for skylletank.                      | Opfyldning af skylletank har overskredet tidsgrænsen.              | Kontroller vandforsyningen til maskinen såvel som solenoidventilen for skylletankfyldning.                                                                       |
| 116      | Lavt vandniveau, problem med skum.                     | Skumdannelse i maskinen.                                           | Undgå at bruge maskemiddel, der er beregnet til håndopvask. skift vaskevandet. Kontakt din vaskemiddelleverandør, hvis der stadig er problemer med skumdannelse. |
| 117      | Lang skylletid.                                        | For lang skylletid. Den korrekte vandmængde blev ikke nået i tide. | Kontakt en servicetekniker!                                                                                                                                      |
| 118      | Afløbsventilen er ikke lukket.                         | Afløbsventilen er åbnet under en aktiv proces i maskinen.          | Luk afløbsventilen og nulstil alarmen.                                                                                                                           |
| 119      | Motorbeskytter, vaskepumpe udløst (kun Granule Gastro) | Motoren er overbelastet, programmet er afbrudt.                    | Kontakt en servicetekniker!                                                                                                                                      |
| 120      | Kurvens drivaksel sidder fast.                         | En genstand forhindrer drejning af kurven.                         | Kontroller, at der ikke sidder noget fast mellem kurven og dens hjul. Nulstil alarmen ved at trykke på STOP-knappen.                                             |
| 121      | Motorbeskytter, boosterpumpe udløst                    | Motoren er overbelastet, og programmet er annulleret.              | Kontakt en servicetekniker!                                                                                                                                      |
| 122      | Forkert kappebevægelse (lukning)                       | Kappen lukkede ikke i tide. (Mere end 25 sekunder)                 | Kontakt en servicetekniker!                                                                                                                                      |

| Fejlkode | Betydning                                                        | Årsag                                                                                                         | Afhjælpning                                                                                                                                                                                                             |
|----------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 123      | Ukorrekt opadgående kappebevægelse.                              | Kappen åbnede ikke i tide.<br>(Mere end 20 sekunder)                                                          | Kontroller vandtilførslen. Nulstil alarmen ved at trykke på STOP-knappen. Hvis alarmen lyder igen, skal du kontakte servicepersonalet.                                                                                  |
| 124      | Knusningsbeskyttelsen er aktiveret.                              | En genstand forhindrer, at kappen føres nedad.                                                                | Fjern det, der hindrer kappen i at bevæge sig. Nulstil den ved at trykke på STOP-knappen.                                                                                                                               |
| 125      | Ukorrekt kappebevægelse, sikkerhedssensor.                       | Sikkerhedskontakten har ikke givet det korrekte signal inden for 5 sekunder, efter at kappen er løftet.       | Kontakt en servicetekniker!                                                                                                                                                                                             |
| 127      | Sikkerhedsafbryderen fungerer ikke korrekt.                      | Sikkerhedskontakten giver ulogiske signaler.                                                                  | Kontakt en servicetekniker!                                                                                                                                                                                             |
| 130      | IO-kortet blev ikke testet hos producent.                        | IO-printkortet blev ikke testet hos producenten.                                                              | Kontakt en servicetekniker!                                                                                                                                                                                             |
| 132      | Er niveau sensoren ren?                                          | Niveausoren er muligvis snavset, eller vandet er ikke blevet udskiftet efter en længere periode med slukning. | Sænk niveauet, og rengør niveausensoren i vasketanken. Fyld tanken igen.<br>Hvis sensoren allerede er renset, skal fejlen nulstilles, og maskinen skal sættes i opvarmningstilstand med henblik på konstant opvarmning. |
| 133      | Kort skylletid                                                   | Skyllevandet blev pumpet for hurtigt ud, hvorved pletter og pander ikke blev varmet tilstrækkeligt op.        | Kontakt en servicetekniker!                                                                                                                                                                                             |
| 134      | Funktionen for detektion af niveauet i skylletanken er i uorden. | Falsk niveausignal fra en af niveausensorerne i skylletanken.                                                 | Sluk for maskinen! Fortsat benyttelse kan medføre skader på de øvrige komponenter. Kontakt en servicetekniker!                                                                                                          |
| 143      | Betjeningspanelet er i stykker                                   | Fejl i elektronikken i betjeningspanelet                                                                      | Kontakt en servicetekniker!                                                                                                                                                                                             |
| 144      | Forkert indgående spænding til IO-printkortet.                   | Forkert indgående spænding til IO-printkortet.                                                                | Fortsat brug kan forårsage skader på maskinen. Kontakt serviceteknikeren!                                                                                                                                               |



---

## **6      Notater**

---

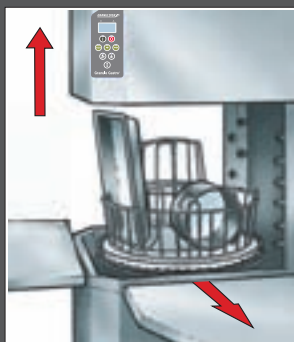
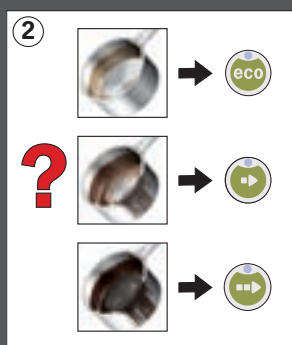
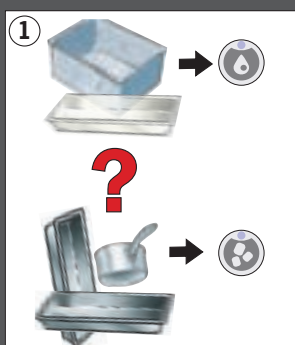
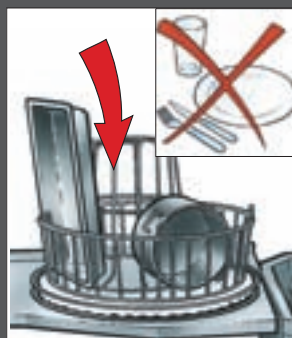
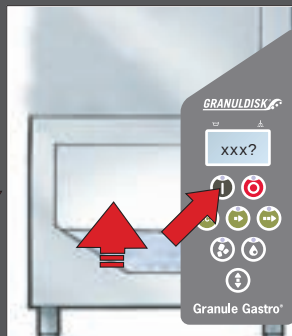
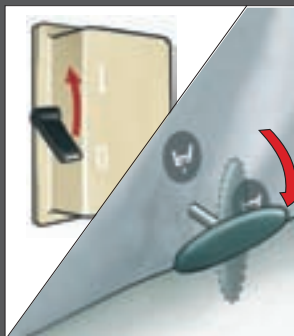
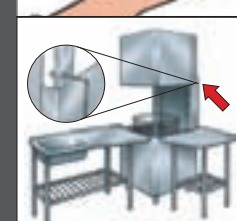
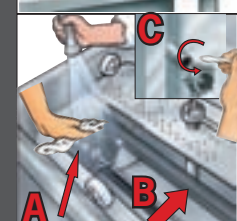
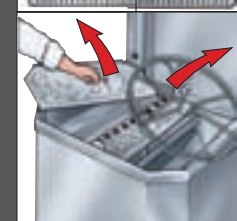
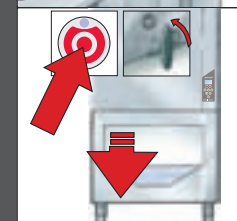
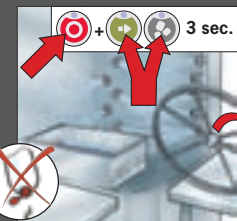
# GRANULE GASTRO®

OPERATION / OPÉRATION / START UND BETRIEB / FUNZIONAMENTO



## DAILY CLEANING.

NETTOYAGE QUOTIDIEN / TAGLICHE REINIGUNG / PULIZIA GIORNALIERA



**GRANULDISK®**

GRANULDISK, Jägershillgatan 15, SE-213 75 Malmö, SWEDEN  
Tel: +4640 671 50 60 | Fax: +4640 21 07 21 | info@granuldisk.com | www.granuldisk.com

Art.nr: 22551 Rev.Date: 20140305 BA